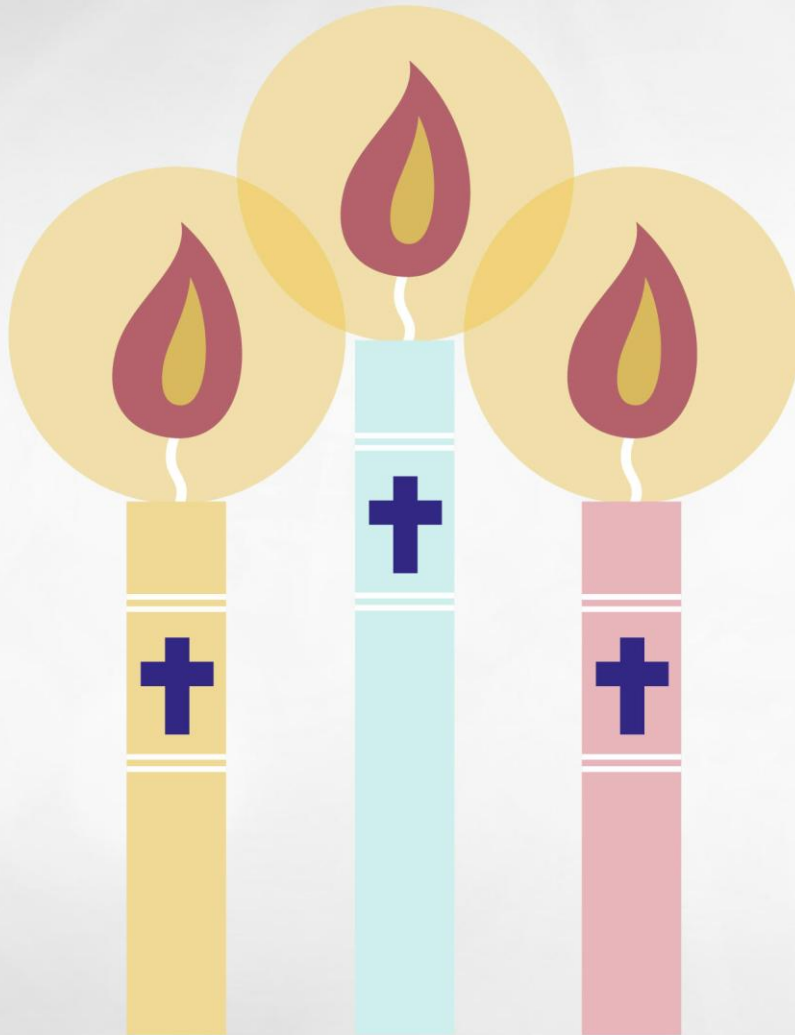




مدرسة مار إفرام السرياني
للألحان و الطقس و القبطى

الصف السادس الابتدائى





مدرسة شمامسة مار إفرام السرياني

كنيسة السيدة العذراء بالدقي

[🏠 madrasat-elshamamsa.com](http://madrasat-elshamamsa.com)

[f facebook.com/shamamsaMEF](https://facebook.com/shamamsaMEF)

[🐦 twitter.com/shamamsaMEF](https://twitter.com/shamamsaMEF)

[✉ contactus@madrasat-elshamamsa.com](mailto:contactus@madrasat-elshamamsa.com)

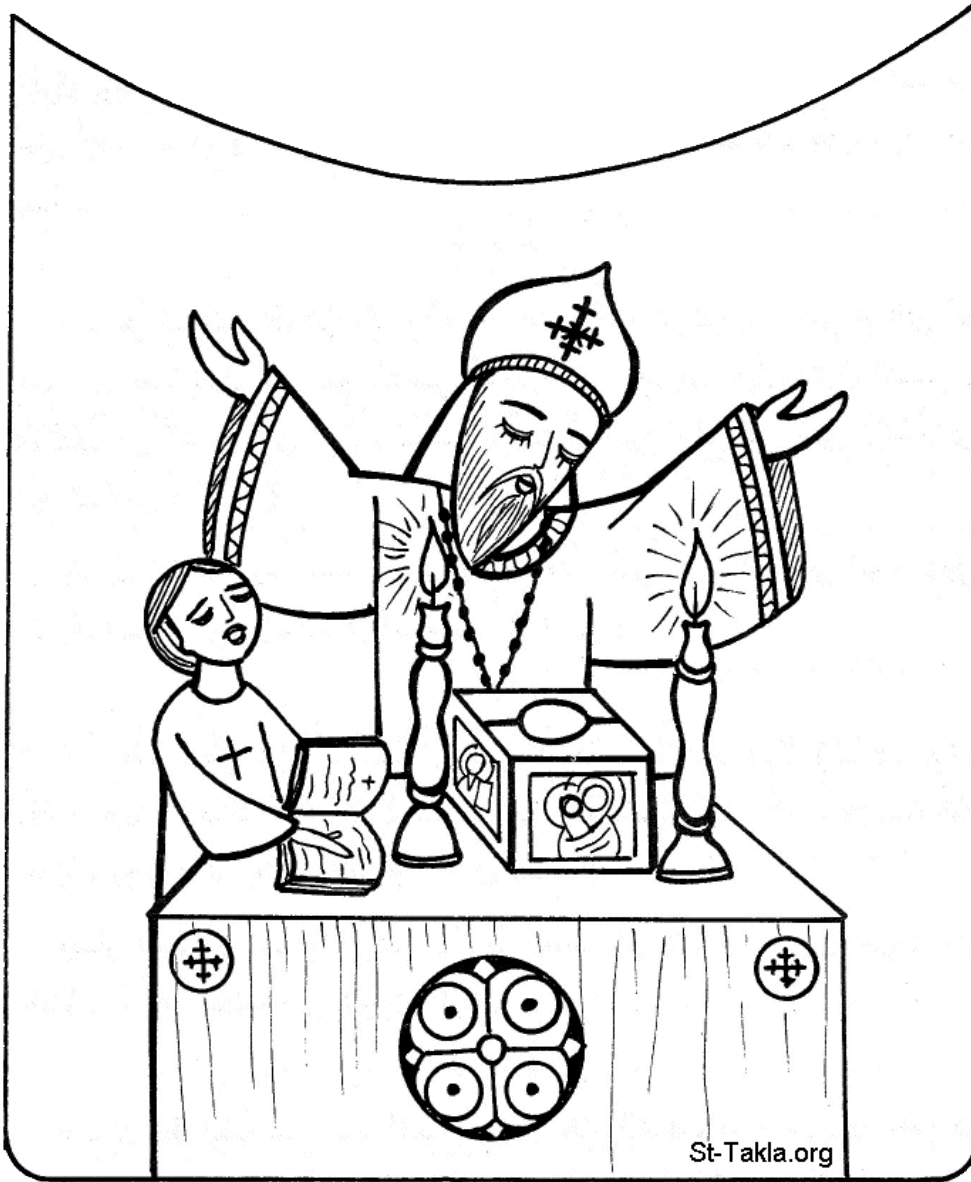
المحتويات

5.....	أولاً: منهج الطقس
6.....	1 - صلاة الصلح (مصالحة السمايين مع الارضيين)
7.....	2 - الأنافورا (ارفعوا قلوبكم)
8.....	3 - قدوس
9.....	4 - تجسد و تأنس
10.....	5 - التقديس
10.....	تقديس الخبز
11.....	تقديس الخمر
11.....	6 - استدعاء الروح القدس
12.....	7 - الأواشي
12.....	8 - المجمع
13.....	9 - الترحيم
13.....	10 - اهدنا يا رب إلى ملكوتك
13.....	11 - القسمة
14.....	12 - صلوات الخضوع + التحليل
14.....	13 - رشومات ما قبل الاعتراف
15.....	14 - الاعتراف
17.....	ثانياً: منهج القبطي
18.....	حروف اللغة القبطية
31.....	الكلمة دي قبطي ولا يوناني؟
31.....	ملاحظات هامة

أدوات التعريف و التنكير.....	32
أدوات التعريف.....	32
أدوات التنكير.....	33
أمثلة على أدوات التعريف و التنكير.....	34
الضمائر الشخصية المنفصلة.....	34
روابط الكينونة.....	35
زمن الحاضر الأول.....	35
طرق النفي.....	36
تكوين الجملة الفعلية.....	36
أدوات ربط المفعول به.....	37
1 - المفعول به اسم ظاهر.....	37
2 - المفعول به ضمير منفصل.....	38
الأرقام القبطية.....	39
الاختصارات.....	40
البسمة.....	41
محادثة.....	41
الصلاة الربانية.....	42
ثالثاً: منهج الألحان.....	44
مرد الزمور 150 الكيهكى في الهوس الرابع.....	45
ذكصولوجية كيهك.....	45
مرد ابركسيس الغطاس.....	47

أولاً: منهج الطقس

قداس المؤمنين (الأنافورا)



في خامسة ابتدائي درسنا قداس الموعوظين (من بداية القداس حتى قراءة الإنجيل)
... السنة دي هدرس قداس المؤمنين (يعني اللي آمنوا و اعتمدوا و يقدرنا يتناولوا)



1 - صلاة الصلح (مصالحة السمايين مع الارضيين)



† يقف الكاهن عند باب الهيكل ووجهه للشعب و يطلب السماح من الجميع ويعطي مطانية

للتأكيد أنه لا بد قبل التقدم للتناول ألا تكون هناك أي خصومات بيننا و بين أي أحد "
اذْهَبْ أَوَّلًا اضْطَلِحْ مَعَ أَخِيكَ، وَجِيئْ نِيذُ تَعَالَى وَقَدِّمْ قُرْبَانَكَ" (متى 5 : 24)



† ثم يقول : إشليل "صلوا" و إيريني باسي "السلام لجميعكم"

الكاهن يطلب السلام لنا و نحن نطلب السلام له (ولروحك ايضاً) ونطلب السلام مع
الجميع ولابد ان نصالح الناس لكي نقدر ان نتصالح مع السمايين



† ثم يبدأ صلاة الصلح:

يا الله العظيم الأبدي، الذي جبل الإنسان علي غير فساد. والموت الذي دخل إلي العالم بحسد
إبليس هدمته، بالظهور المحيى الذي لابنك الوحيد الجنس ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح.
وملأت الأرض من السلام الذي من السموات. هذا الذي أجناد الملائكة يمجّدونك به قائلين: "المجد
لله في الأعالي، وعلي الأرض السلام، وفي الناس المسرة.

في الجزء الأول يتأمل في خلق الإنسان وسقوطه . ويصليه الكاهن وهو عاري اليدين
إشارة إلى العري الي حدث للإنسان بسبب الخطية



† يرد الشماس: "صلوا من أجل السلام الكامل، والمحبة، والقبلة الطاهرة الرسولية" و يقول

الشعب "يا رب ارحم"

† ثم يكمل الكاهن:

بمسرتك يا الله، إملأ قلوبنا من سلامك. وطهرنا من كل دنس، ومن كل غش، ومن كل رياء، ومن كل فعل خبيث، ومن تذكّار الشر الملبس الموت. واجعلنا مستحقين كلنا يا سيدنا، أن نقبل بعضنا بعضا بقبلة مقدسة. لكي ننال بغير انطراح في دينونة، من موهبتك الغير المائته السماوية، بالمسيح يسوع ربنا.

في الجزء الثاني يطلب الكاهن من الله أن يملأ الجميع بالسلام، ويصلي الكاهن وهو ممسك باللفافة المثلثة بين يديه، فيها الختم (اللفافة المثلثة) على وشك أن يسقط، و الحجر (الإبروسفارين) على وشك أن يرفع، والقيامة على وشك أن تعلن



† ثم ينادي الشماس:

قبلوا بعضكم بعضا بقبلة مقدسة. يارب ارحم. يارب ارحم. نعم يارب الذي هو يسوع المسيح ابن الله، اسمعنا وارحمنا. تقدموا تقدموا تقدموا على الرسم، قفوا برعدة، والي الشرق أنظروا. ننصت.

قبلة السلامة هنا تأكيد عملي على الصلح والسلام بين كل المؤمنين



† يقول الشعب لحن (بشفاعات والدة الإله ...)

نتذكر العذراء مريم في هذا الوقت من القداس لأننا نتذكر هنا السلام الذي صنعه السيد المسيح بتجسده من الروح القدس والعذراء مريم



2 – الأنافورا (ارفعوا قلوبكم)

† يرشم الكاهن ثلاث رشومات (مرة على الشعب و مرة الشمامسة و مرة نفسه) و هو يقول

1. الرب مع جميعكم، و نرد "و مع روحك أيضاً"
2. أين هي الآن قلوبكم؟ / ارفعوا قلوبكم، و نرد "هي عند الرب"
3. فلنشكر الرب، و نرد "مستحق و عادل"

هذا الجزء يسمى الانافورا وتعني رفع القلب .. يرفع الابروسفارين وتسمع اصوات الجلاجل وهذا يشير الى الزلزلة التي حدثت فجر احد القيامة.. كما ان ليتوروجية القداس ايضاً تبدأ بالقيامة



† ثم جزء شكر و تسبيح لله (بعد أن أصبحت قلوبنا عنده و خرجت من الأرض للسماء) ... بعد أن يرد الشعب "مستحق و عادل" يقول الكاهن:



مستحق وعادل، مستحق وعادل، لأنه حقاً بالحقيقة مستحق وعادل. أيها الكائن السيد الرب الإله الحق. الكائن قبل الدهور والملك إلى الأبد. الساكن في الأعالي والناظر إلى المتواضعات. الذي خلق السماء والأرض والبحر وكل ما فيها. أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. هذا الذي خلقت الكل به، ما يري وما لا يري. الجالس علي كرسي مجده، المسجود له من جميع القوات المقدسة

† بعد أن ينبه الشماس "أيها الجلوس قفوا"، يكمل الكاهن: الذي يقف أمامه الملائكة ورؤساء الملائكة، والرؤساء والسلطات والكراسي، والروبوتات والقوات

وبذلك نؤكد على استحقاق الله للشكر



† بعد أن ينبه الشماس "و إلى الشرق انظروا" يرفع الكاهن يديه و عليهم اللفافة و يقول: أنت هو الذي يقف حولك الشاروبيم الممثلةون أعيننا، والشارافيم ذوو الستة الأجنحة، يسبحون على الدوام بغير سكوت قائلين

† يقول الشعب لحن (الشاروبيم يسبحون لك ...)

تغطية اليدين باللفافة مثال السيرافيم الذين يقفون امام الرب وهم يغطون اجسامهم باجنحتهم .. و هذا الجزء دليل على الشركة بين السمايين والارضيين عندما يصرخ الشعب بنفس تسبحة السمايين



3 - قدوس

† يبدل الكاهن اللفاف بطريقة دائرية

وبذلك دليل على حضور السمايين والرفرفة باجنحتهم



† يقول الكاهن اجيوس ثلاث مرات (يرشم مرة على نفسه ومرة على الشاماسة ثم الشعب)

اجيوس، اجيوس اجيوس ... قدوس، قدوس، قدوس، بالحقيقة أيها الرب إلهنا

* اجيوس من اقوى الصلوات واكثرها ردعا للشيطان وفيها واعترافا منا بقداسة
الله وبها نشترك مع طغيمات السيرايم ... في إشعياء 6 : 3 " وَهَذَا نَادَى ذَاكَ وَقَالَ:
«قُدُّوشْ، قُدُّوشْ، قُدُّوشْ رَبُّ الْجُنُودِ. مَجْدُهُ مِلءُ كُلِّ الْأَرْضِ»
* وإذ نشترك مع الملائكة فى تقديس الله فيجب علينا ان نكون قديسين كما هو
قدوس



† يبدأ الكاهن بقصة خلق الانسان وسقوطه وتعهد الله بالخلاص الى ان ارسل ابنه الوحيد
وخلصنا

جبنا وخلقنا ووضعنا في فردوس النعيم... خالفنا وصيتك بغواية الحية، سقطنا ... وفي آخر الايام
ظهرت لنا ... بابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح هذا الذى من الروح القدس ومن
العذراء القديسة مريم

4 - تجسد وتأنس



† يضع الكاهن يد بخور واحدة يقول:

تجسد وتأنس وعلمنا طرق الخلاص ... وجعلنا له شعباً مجتمعاً، وصيرنا أطهاراً بروحك القدوس ...
هذا الذي أحب خاصته الذين في العالم، وسلم ذاته فداءً عنا، إلي الموت الذي تملك علينا

اليد الواحدة تدل انه تجسد مرة واحدة من بطن العذراء الى ترمز اليها المجسرة



† ثم نتذكر قيامة المسيح ... و القيامة الثانية لنا ... لكن قبلها الدينونة

وقام من الأموات في اليوم الثالث. وصعد إلي السموات ... ورسم يوما للمجازاة، هذا الذي يظهر
فيه ليدين المسكونة بالعدل، ويعطى كل واحد حسب أعماله

و هنا يقرع الكاهن صدره نادما على خطاياه متذكرا دينونة ذلك اليوم الرهيب
والشعب يطلب الرحمة من ربنا عندما يقول "كرحمتك يارب"



5 - التقديس



† يضيء الشمامسة الشموع ويقربونها من المذبح ... و يضع الكاهن يديه فوق الشورية و يقول

ووضع لنا هذا السر العظيم الذي للتقوي. لأنه فيما هو راسم أن يسلم نفسه للموت عن حياة العالم

يطهر الكاهن يديه لانه سيمسك القرايين بيديه والبخور هنا يرمز الى التطهير



تقديس الخبز

† يقسم الكاهن القربانة الى ثلث وثلثين

وذلك حتى يبقى الاسبايقون سليماً إشارة الى السيد المسيح الذي لم يكسر عظم من عظامه



† يقول:

أخذ خبزا علي يديه الطاهرتين ... ونظر إلي فوق ... و شكر ... و باركه ... و قسمه ... وأعطاه لتلاميذه القديسين ... قائلا: "خذوا كلوا منه كلكم، لأن هذا هو جسدي الذي يقسم عنكم وعن كثيرين، يعطي لمغفرة الخطايا"

يقول الكاهن "و قسمه" وينفخ في القربانة .. نفخة الروح القدس إستعداداً لوقت تحول القربانة الى جسد الرب



تقدیس الخمر

† ثم يقول الكاهن:

هكذا الكأس أيضا، بعد العشاء، مزجها من خمر وماء ... و شكر ... و باركه ... و قدسه ... و ذاق و أعطاه لتلاميذه القديسين ... قائلا: " خذوا اشربوا منه كلكم لأن هذا هو دمي الذي للعهد الجديد، الذي يُسَفِّك عنكم وعن كثيرين يعطي لمغفرة الخطايا"

* يقول الكاهن "و ذاق" وينفخ في الكاس .. نفخة الروح القدس إستعداداً لوقت تحول الخمر الممزوج بالماء الى دم الرب
* يرشم الكاهن علامة الصليب بالكأس مشيراً انه بالصليب قد تم توزيع دم ربنا يسوع على ارجاء المسكونة الاربعة



† يقول الشعب لحن (آمين آمين آمين بموتك يا رب نبشر ...)

يتعهد الشعب بان يقوم برسالته للكراسة تجاه العالم



6 – استدعاء الروح القدس

† يسجد الكل، و يقول الكاهن

ففيما نحن أيضا نصنع ذكر آلامه المقدسة، وقيامته من الأموات ... نقرب لك قرابينك من الذي لك، علي كل حال، ومن أجل كل حال وفي كل حال

† يرد الشماس: اسجدوا لله بخوف و رعدة ... و يقول الشعب "نسبحك نباركك ... و يكمل الكاهن

وهذا الخبز يجعله جسدا مقدسا له ... وهذه الكأس أيضا دماً كريماً للعهد الجديد الذي له

* يستدعي الكاهن الروح القدس بطلاة سرية وفي هذه اللحظات الرهيبة تسجد الكنيسة كلها بخشوع و ورع
* في هذه اللحظات صار الموضوع على المذبح هو جسد ودم المسيح
* و من هذه اللحظات لا يجوز للكاهن ان يرشم الشعب بالصليب او بيده بل يرشمهم فيما بعد منهما او بهما وذلك لأن الله حاضر بذاته على المذبح



7 - الأواشي

† يقول الكاهن ال7 اواشي (سلامة الكنيسة - البطريرك والاساقفة - الكهنة و الشمامسة - كل الشعب - العالم والمدينة - الالهوية/الزروع/مياه النهر -القرابين) ويرد عليه الشماس بالمرد ويوافق الشعب بقولهم يارب ارحم

الكنيسة بعدما صار المسيح حاضرا بجسده ودمه على المذبح تطلب من اجل سلامها وبطريركها واساقفتها وكهنتها والشمامسة والاكليروس وكل الشعب والمدينة والعالم ومن اجل الطبيعة واخيرا من اجل القرابين الموضوعة على المذبح



8 - المجمع



† يصلي أبونا المجمع

لأن هذا يا رب هو أمر ابنك الوحيد، أن نشترك في تذكارات قديسيك. تفضل يا رب، أن تذكر جميع القديسين الذين أرضوك منذ البدء ...

* تؤكد صلاة المجمع على شركة الكنيسة الواحدة السمايين مع الارضيين
* عندما نصلّي المجمع نضع حياه هؤلاء القديسين امامنا كقدوة صالحة



† نرد بلحن (بركاتهم المقدسة ...)

9 - الترحيم

† يصلي أبونا:

أولئك يا رب، الذين أخذت نفوسهم، نرحمهم في فردوس النعيم ... ونحن أيضاً الغرباء في هذا المكان، احفظنا في إيمانك، وأنعم لنا بسلامك إلى التمام

الكنيسة تصلي من أجل المنتقلين والاحياء وذلك لأنها شركة بينهم والمنتقلين هم احياء الكنيسة المنتصرة



† يرد الشعب:

كما كان وهكذا يكون، من جيل إلى جيل، وإلى دهر الدهور. آمين

الكنيسة تطلب من الرب انه كما كان مع أولئك القديسين في الأزمنة السابقة ان يكون معنا في هذا الزمان ايضاً



10 - اهدنا يا رب إلى ملكوتك

† يصلي أبونا:

واهدنا إلى ملكوتك. لكي وبهذا، كما أيضاً في كل شيء، يتمجد ويتبارك، ويرتفع اسمك العظيم القدوس، في كل شيء، كريم ومبارك، مع يسوع المسيح ابنك الحبيب والروح القدس

وهذا هو غرضنا ان نطلب اولاً ملكوت الله وبره



† و يكمل

السلام لجميعكم

لا يرشم الكاهن بالصليب لأن السلام يأتي مباشرة من الله الموجود على المذبح



11 - القسمة

† يصلي أبونا صلاة القسمة المناسبة لليوم ... تختلف حسب التاريخ والمناسبة في السنة

القسمة (سنوي-صوم كبير-...)

† في آخرها نطلي (أبانا الذي في السماوات ...)

في القسمة يقسم الكاهن الجسد الى 13 جزء (إشارة للسيد المسيح و تلاميذه)



12 - صلوات الخضوع + التحليل

† الكل يكون ساجد، و أبونا بيصلي صلوات سرية

يطلب ان نتحد بالله وان لا يدخلنا في تجربة وان لا يتسلط علينا اثم وان ينجينا من الاعمال الشريرة وان يذكر من نريد ان نصلي من اجلهم ثم في النهاية يصلّي من اجل ضعفه



† يمسك الكاهن الاسباديقون ويرفعه فوق الصينية و يصلّي سرّاً أوشية سلامة الكنيسة و أوشية الأباء ثم يقول جهرا اوشية الاجتماعات "اذكر يارب اجتماعتنا باركها"

يُشير الى ان السيد المسيح هو رأس الكنيسة وهو محور كل اجتماعاتها



† يرفع الشماس الصليب ويقول "خلصت حقاً ومع روحك ننصت بخوف الله"

يوجه الشماس الكلام للكاهن حيث يقول له أنه هو أيضاً نال الخلاص من قبل الرب ، و هي دعاء بالخلاص و النجاة للكاهن الذي تعب حتى يوصلنا للمسيح



13 - رشومات ما قبل الاعتراف

† هنا يرفع الكاهن الاسباديقون بيده ويرشم به الكأس بعلامة الصليب ويقول "القدسات للقدسين. مبارك الرب يسوع المسيح ابن الله، و قدوس الروح القدس. آمين"

تحذير للشعب بأن الجسد والدم المقدسين هم للقدسين فقط اي المستعدين والتائبين عن خطاياهم والمعترفين بها امام الكاهن



† ثم يغمس الاسباديقون في الدم ثم يرفعه ويتزل به الى الجسد ويرشمه بعلامة الصليب ثم يصبغ به الجروح التي عملها في الجسد في اثناء القسمة

* تسمى هذه العملية بصبغ الجروح وكأن أبونا يحاول ان يلطف برفق جراح المسيح
* وضع الاسباديقون في الدم يشير إلى العماد (تذكر موت الرب وقيامته) و ايضا اتحاد الجسد بالدم يشير ان هذا الجسد لهذا الدم و الدم للجسد و أن لاهوته لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين



† يرد الشعب " واحد هو الآب القدوس، واحد هو الابن القدوس، واحد هو الروح القدس، آمين "

يعترف الشعب بان القداسة الحقيقية هي لله وحده الثالث القدوس



† يرشم الكاهن 3 رشومات الجسد بالاسباديون المغموس بالدم و يجاوبه الشعب آمين ثم يرفعه مقلوبا الى الكأس ويدعه في الدم مقلوبا

جسد مقدس، ودم كريم حقيقي، ليسوع المسيح ابن إلها. آمين
مقدس وكريم، جسد ودم حقيقي، ليسوع المسيح ابن إلها. آمين
جسد ودم عمانوئيل إلها، هذا هو بالحقيقة. آمين

* رشم الجسد 3 مرات بالاسباديون ثم رفعه و وضعه في الكأس يشير الى ال3 ايام التي مكثها الرب يسوع في القبر وفي اليوم الثالث قام حيا
* وضع الاسباديون مقلوبا في الدم يشير الى عملية صلب السيد المسيح الذي رقد على ظهره على الصليب لتسمير رجليه ويديه وايضا كما يفعل الجزار عند ذبح الخروف



14 - الاعتراف

† يرفع الكاهن الصينية قليلا ويقول الاعتراف

آمين، آمين، آمين، أوْمَن، أوْمَن، أوْمَن، واعترف إلي النفس الاخير، أن هذا هو الجسد المحيي، الذي أخذك ابنك الوحيد الجنس، ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح من سيدتنا و ملكتنا كلنا والدة الاله القديسة الطاهرة مريم. وجعله واحدا مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير ... واعترف الاعتراف الحسن أمام بيلاطس البنطي. وسلمه عنا على خشبة الصليب المقدسة، بإرادته وحده، عنا كلنا. بالحقيقة أوْمَن، أن لاهوته لم يفارق ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين. يعطى عنا خلاصا وغفرانا للخطايا و حياة أبدية لمن يتناول منه. أوْمَن، أوْمَن، أوْمَن. أن هذا هو بالحقيقة. آمين

يلخص عملية الفداء من اول تجسد المسيح من العذراء مريم حتى موته على خشبة الصليب



† ثم يضع الصينية على المذبح ويسجد ويصلي سرا

يصلي الكاهن صلوات إعطاء مجد و كرامة لله الذي تواضع وارتضى ان يعطينا جسده لتأكله ودمه لنشره مع تذلل واعتراف بعدم الاستحقاق ثم طلب الحل قبل التناول من الاسرار المقدسة



آمين. آمين. أؤمن. آؤمن. أن هذا هو بالحقيقة. آمين. اطلبوا عنا وعن كل المسيحيين الذين قالوا لنا من أجلهم، أذكرونا في بيت الرب. سلام ومحبة يسوع المسيح تكون معكم، رتلوا بنشيد هليلوليا صلوا من أجل التناول باستحقاق من هذه الاسرار المقدسة الطاهرة السماوية. يا رب ارحم



هنا يعطي الشعب المجد لربنا الذي انعم لنا باسرارهِ الالهية شفاء للنفس والجسد والروح وغفرانا للخطايا وثباتا فى المسيح

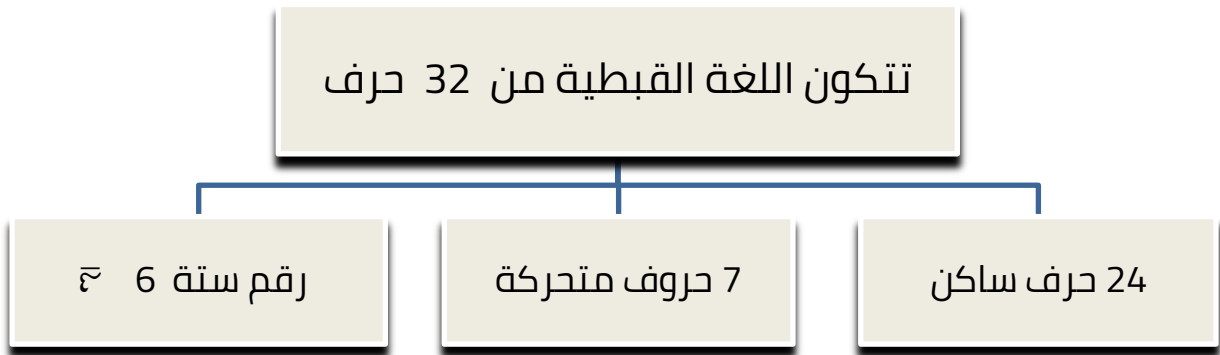
ثانياً: منهج القبطي

بعض قواعد اللغة القبطية

Ⲁ ⲁ	Ⲓ ⲓ	Ⲣ ⲣ	Ⲥ ⲥ
Ⲭ ⲭ	Ⲯ ⲯ	ⲱ Ⲳ	ⲳ Ⲵ
Ⲷ ⲷ	Ⲹ ⲹ	Ⲻ ⲻ	Ⲽ ⲽ
ⲿ ⲏ	Ⲑ ⲑ	ⲓ Ⲕ	ⲕ Ⲍ
Ⲇ ⲇ	Ⲉ ⲉ	Ⲋ ⲋ	ⲍ Ⲏ
ⲏ Ⲑ	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ	ⲕ Ⲍ
Ⲇ ⲇ	Ⲉ ⲉ	Ⲋ ⲋ	ⲍ Ⲏ
ⲏ Ⲑ	ⲑ Ⲓ	ⲓ Ⲕ	ⲕ Ⲍ

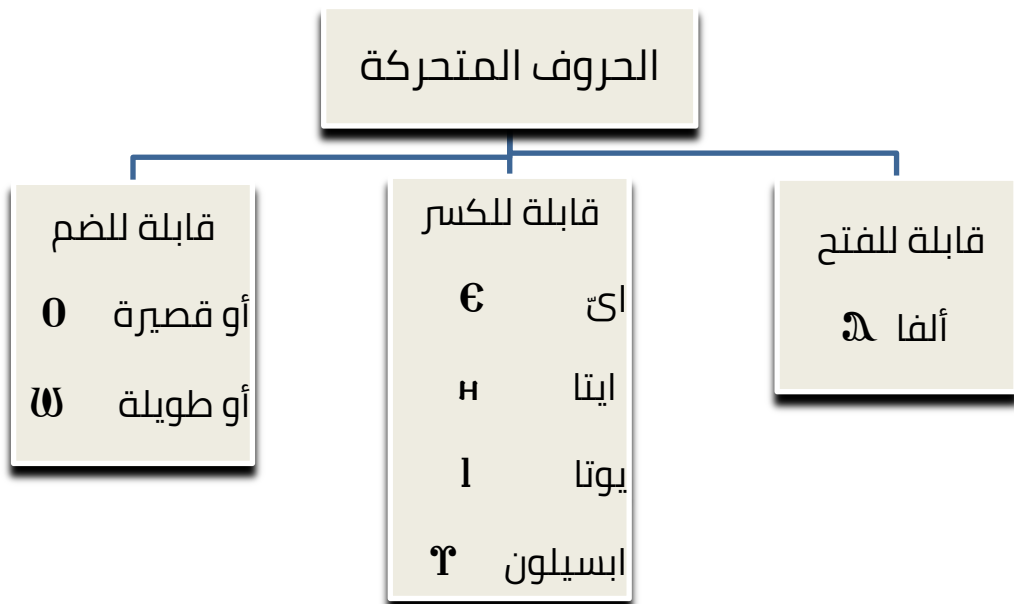
حروف اللغة القبطية

Α α	ألفا	Π π	بي
Β β	فيتا	Ρ ρ	رو
Γ γ	غما	Σ σ	سيما
Δ δ	دلثا	Τ τ	تاف
Ε ε	اي	Υ υ	ابسيلون
Ϝ ϝ	سوو	Φ φ	في
Ζ ζ	زيتا	Χ χ	كي
Η η	ايتا	Ψ ψ	ابسي
Θ θ	ثيتا	Ω ω	أوميغا
Ι ι	يوتا	Ϙ ϙ	شاي
Κ κ	كبا	Ϡ ϡ	فاي
Λ λ	لولا	Ϣ ϣ	خاي
Μ μ	مي	Ϥ ϥ	هوري
Ν ν	ني	Ϧ ϧ	چنچا
Ξ ξ	اكسي	Ϩ ϩ	تشيشا
Ο ο	أو قصيرة	Ϫ ϫ	تي



الحروف المتحركة :

وتمثل العمود الفقري للغة القبطية وهي التي تتحكم في قراءة الحروف الساكنة حيث انها بمثابة علامات التشكيل , كما انها اذا جاءت مع بعض الحروف تقوم بتغير نطقها



علامة **الجنك**: (˘ , ˙ , ˚)

† توضع فوق الحروف الساكنة لينطق كأن قبله (إ) مكسورة .

† توضع على الحروف المتحركة لتفيد استقلاله في النطق.

ألفا α Α

α	Αφε	رأس أفي	نطقه: (أ)	في أول الجملة
	Ραν	اسم ران	نطقه: (إ)	غير كده

بيتا β Β

Β	Βαλ	عين قال	نطقه: (ف)	بعده حرف متحرك
	Πηβ	سيد نيب	نطقه: (ب)	غير كده

غاما γ Γ

Γ	Γη	أرض جي	نطقه (ج)	بعده حرف متحرك للكسر
	Αγγελος	ملاك أنجيلوس	نطقه (ن)	بعده حرف حقيقي
Α	Αγαπη	محبة أغابي	نطقه (غ)	بعده حرف غير كده
				ε, ι, ϣ, η

دلتا Δ

ΔΔαα

آدم

نطقه: (د)

في أسماء

آدام

الأعلام (الناس)

أو البلاد



Δαδωρος

ايسيدوروس

نطقه: (ذ)

في الأسماء

ايسيدوروس

اليونانية

Δωρον

هدية

نطقه: (ذ)

غير كده

ذورون

اي ε



نطقه: (ي) خفيفة

ερι

شيري

ابنة

سو ω



استخدامه: رقم (6)

ω

6 شجرات سوو إمقو

زيتا Zz



نطقه: (ز)

ԱՆԶԻՅԵ

مدرسة أنزيب

ايتا Hh



Հ

في أول الجملة نطقه: (إي) بيت

عميقة إي

ԿԻՐԻ

غير كده نطقه: (ي) ابن

عميقة شيري

ثيتا Thth



ԾԹՕԻ

رائحة نطقه: (ت)

استوي

قبله حرف

Ծ

ԹԻՐԻ

صينية نطقه: (ث)

إثريز

غير كده

يوتا 1

	لqτ	مسمار إفت	نطقه: (إ)	في أول الجملة
	low	بحر يوم	نطقه: (ي)	بعده حرف متحرك
	λiz	ستارة يكس	نطقه: (كسرة)	غير كده

كبا κ K

	Wik	نطقه: (ك)
	أويك	خبز

لولا (لqلا) λ

	λac	نطقه: (ل)
	لسان لاس	

هي ll

نطقه: (م)



llHN

حقاً أمين

ني N

نطقه: (ن)



CoN

أخ سون

اكسي Zz

نطقه: (اكس)



zorp

خاتم اكسور

أو قصيرة (الأوميكرون) 0 o



نطقه: (أو) خفيفة

Χου

قوة جوم

بي Π π

π

Πνευμα

إيبينيشما

روح

نطقه: (پ)

رو P p

p

Uenpe

يجب مينري

نطقه: (ر)

سيما c C

C	Πιρα <u>c</u> υοc	تجربة	نطقه:	بعده حرف (u)
	Cαχι	يتكلم	نطقه:	في كلمة يوناني (z)
	Çυοr	صاچي	نطقه:	تضخيم (α, ω)
		يبارك	نطقه:	غير كده
		اسمو	(س)	

تاف τ T

	Λεν <u>T</u> ιον	منديل	نطقه:	قبله حرف n في
	Τωβτ	لنديون	(د)	كلمة يوناني
	λωτ	طلبة	نطقه:	بعده حرف
		طوبه	(ط)	تضخيم (α, ω)
		أب	نطقه:	غير كده
		يوت	(ت)	

إبسيلون

	Ua	قبله حرف (a) نطقه: أم
		(ف) ماف
	No	قبله حرف (o) نطقه: الله
		(أوو) نووتي
	N	غير كده نطقه: الآن
		(ي) نين

في

		نطقه: (ف)
	Fe	بطيخ فيخ

كي X x

	Λοζχη	حربة لونشي	نطقه: (ش)	في كلمة يوناني: بعده حرف متحرك للکسر ε - ι - υ - η
	Λρχηνια	منارة ليخنيا	نطقه: (خ)	في كلمة يوناني غير كده
	χηωι	مصر کيمي	نطقه: (ك)	في الكلمات القبطية

إبسي Ψ ψ

	Ψαλμ	نطقه: (ابس) ترتيلة ابصالي
---	-------------	--------------------------------------

أوميغا Ω ω (أو طويلة)

	Ωωνι	نطقه: (أو) مضخمة أخت صوني
---	-------------	--------------------------------------

شاي 𐩨𐩣𐩪

نطقه: (ش)



𐩨𐩣𐩪

يمشي موشي

فاي 𐩈𐩣

نطقه: (ف)

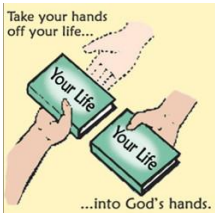


𐩈𐩣

شعر فوي

خاي 𐩈𐩪

نطقه: (خ)



𐩈𐩪

حياة أونخ

هوري 𐩈𐩪𐩣

نطقه: (ه)



𐩈𐩪𐩣

أرض كاهي

چنچا X x

	XepXep	يلعب نطقه: چرچر (چ)	بعده حرف متحرك للكسر € , I , ʔ , H
	Xaxi	عجو نطقه: جاي (ج)	غير كده

تشيشما 6 6

	6oic	نطقه: (تش) تشويس رب

تي ʔ ʔ

 <i>faith</i>	Naʔʔ	نطقه: (تي) إيمان ناهتي

الكلمة دي قبتي ولا يوناني؟

#	القاعدة	مثال
1	فيه 7 حروف عادة تأتي فى الكلمات القبطية : † - ϣ - ϣ - ϣ - ϣ - ϣ - ϣ	كلمة (شوري) و معناها: شورية ... أو (تشويس) و معناها: رب - ϣορην βοις
2	يمكن أن تكون الكلمة قبطية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: νοϣ - ωτεν - ωοϣ† - ωοϣι - ωοϣ	كلمة (ثووتي) و معناها: جمع أو حشد θωοϣ†
3	فيه 7 حروف عادة تأتي فى الكلمات اليونانية : ψ - ζ - ζ - λ - ς	كلمة (أجيا) و معناها: قديسة ... أو (إكسومي) و معناها: مسطرة - λζια - ζομη
4	الكلمة التى ينطق فيها الحرف ϣ "ى" عادة تكون كلمة يونانية	كلمة (إيسيشي) و معناها: نفس Ψϣη
5	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا انتهت بإحدى النهايات الآتية: ης - ος - λς - ην - ον - λν - con - τηρ - εςοε - ζαςοε - ςαςοε	كلمة (أجيوس) و معناها: قدوس ... أو (صوتير) و معناها: مخلص - λςιος ςωτηρ
6	يمكن أن تكون الكلمة يونانية إذا بدأت بإحدى البدايات الآتية: αρχ - προ - απο	كلمة (بروس إفشي) و معناها: صلاة Προεϣη

ملاحظات هامة

† حروف ψ - ζ - ζ يأتون فى الكلمات اليونانية , ولكن فى حالات نادرة يأتون فى كلمات
قبطية

مثال: كلمة (أنزيب) و معناها: مدرسة **ANZHB** ... أو (إيسيت) و معناها: رقم 9 **ΨIT** ... أو (ليكس) و معناها: ستارة **ΛIZ**

† الحرف **ζ** يأتي في الكلمات القبطية , ولكن احيانا يستخدم قبل كلمات يونانية ليعبر عن علامة التنفس الهائي اليونانية وتكون في أول الكلمة فقط

مثال: كلمة (هيريني) و معناها: سلام **ΖιρΗΗΗ** ... أو (هوذي) و معناها: تسبحة **ΖωΔΗ**

† لمعرفة إذا كانت الكلمة قبطية او يونانية نأتي بجذر الكلمة أي نحذف أدوات المعرفة والنكرة ... وهكذا

مثال: كلمة (تي أجيا) و معناها: القديسة: إذا حذفنا أداة التعريف أصبح عندنا كلمة (أجيا)

اليونانية **†αζια → αζια**

أدوات التعريف و التنكير

أدوات التعريف

المفرد المذكر		المفرد المؤنث		الجمع بنوعيه	
أداة عامة	أداة خاصة	أداة عامة	أداة خاصة	أداة عامة	أداة خاصة للمضاف
πi-xxx	π̃-xxx	†-xxx	τ̃-xxx	Μi-xxx	Μen-xxx
Πιωηρι	π̃ωηρι	†ωηρι	τ̃ωηρι ...	Μιωηρι	Μenωηρι ὡφ̃νοω†
الابن	الابن	الابنة	الابنة	الأبناء	أبناء الله

† تتغير أدوات التعريف الخاصة (للمفرد) أمام الكلمات التي تبدأ بأحدي الحروف:

B - ι - λ - μ - η - ο - ρ

من	إلى
π̃	ϕ̃
τ̃	θ̃

مؤنث	مذكر
ḡuḡ	ḡuḡ
ḡuḡ	ḡuḡ

أدوات التنكير

المفرد بنوعيه	الجمع بنوعيه
ḡuḡ-xxx	ḡuḡ-xxx
ḡuḡuḡ	ḡuḡuḡ
ابن	أبناء

† قد تستخدم أدوات التعريف الخاصة والعامة في بعض الكلمات للفرقة في الكلمات ذات المعاني المتعددة فتستخدم الأداة العامة لمعنى , والخاصة لمعنى آخر ... أمثلة :

بالأداة العامة	بالأداة الخاصة
ḡuḡ	ḡuḡ
ḡuḡ	ḡuḡ

† بعض الكلمات يتغير شكلها عند الجمع :

المفرد	الجمع
ḡuḡ	ḡuḡ
ḡuḡ	ḡuḡ
ḡuḡ	ḡuḡ

أمثلة على أدوات التعريف و التنكير

الكلمة	مفرد نكرة	مفرد معرف	جمع نكرة	جمع معرف
أرض	أرض	الأرض	أراضي	الأراضي
	Orkaz	Πικαζι / Πικαζι	Θανκαζι	Πικαζι
اسم	اسم	الاسم	أسماء	الأسماء
	Otpan	Πιραν / Φιραν	Θανπραν	Πιραν
أخت	أخت	الأخت	أخوات	الأخوات
	Otcwni	†cwni / †cwni	Θancwni	Πicwni
أم	أم	الأم	أمهات	الأمهات
	Otmar	†mar / †mar	Θanmar	Πimar

الضمائر الشخصية المنفصلة

† تستخدم في الجملة الاسمية مع فعل الكينونة للتعبير عن الضمائر الشخصية المختلفة (متكلم، مخاطب، غائب) وغالباً تأتي كمبتدأ

العربي	القبتي
أنا	Δnok
أنت	Πθok
أنتِ	Πθo
هو	Πθoq
هي	Πθoc
نحن	Δnon
أنتم - أنتن	Πθωten
هم - هن	Πθωor

روابط الكينونة

- † تستخدم روابط الكينونة للربط بين المبتدأ والخبر في الجملة الإسمية
- † ملاحظة هامة: إذا كان الخبر معروفاً فإن رابطة الكينونة توضع قبله , وإذا كان نكرة توضع بعده

للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للجمع بنوعيه
πε	τε	νε

أمثلة

العربي	القبتي
أنا (أكون) الصغير	Ἀνοκ πε πικουχι
أنت (تكون) صغير	Ἦθοκ οὔκουχι πε
هو (يكون) الله	Ἦθοϋ πε φῆνοϋ†
هي (تكون) عذراء	Ἦθος οὔπαρθενος τε
أنتم (تكونون) رجال	Ἦωτεν ἁληρωμι νε
هم (يكونوا) شمامسة	Ἦωοϋ νε νηδιακων
أنا هو خبز الحياة	Ἀνοκ πε πιωικ ἡτε πῶνηδ
أنت هو إلهي	Ἦθοκ πε πανοϋ†

زمن الحاضر الأول

- † يعبر عن حدوث فعل معين في الوقت الحالي لحظة التكلم , مثلما ما تقول: أنا أتكلم , هو يقرأ و هكذا .. و يصرف الفعل مع الضمائر كما يلي:

تصريف الزمن مع الضمائر باستخدام فعل		تصريف الزمن مع الضمائر	
† ܘܠܝܠܐ	أنا أصلي	†	أنا
ܟ ܘܠܝܠܐ	أنت تصلي	ܟ	أنت
ܬܐ ܘܠܝܠܐ	أنت تصلين	ܬܐ	أنت
ܥ ܘܠܝܠܐ	هو يصلي	ܥ	هو
ܥ ܘܠܝܠܐ	هي تصلي	ܥ	هي
ܬܥܢ ܘܠܝܠܐ	نحن نصلي	ܬܥܢ	نحن
ܬܬܥܢ ܘܠܝܠܐ	أنتم - أنتن تصلون	ܬܬܥܢ	أنتم - أنتن
ܥܥ ܘܠܝܠܐ	هم - هن يصلون	ܥܥ	هم - هن

ملحوظة	مثال
ملحوظة : في حالة الضمير (أنت) تتحول ܟ إلى ܟܬ أمام حروف B - ܝ - ܠ - ܡ - ܢ - ܝܪ - ܦ	ܟܬܢܐܝܬ (أنت) تؤمن

طرق النفي

الطريقة	مثال
نفي عادي باستخدام ܐܢ بعد الفعل	ܐܢ ܬܥܢ ܡܝܬܐܝܠ ܗܝ ܠܐ ܬܩܪܐ ܕܝ ܡܝܬܐܝܠ
نفي مطلق باستخدام ܐܢ بعد الفعل و ܢ قبل الفعل	ܢܐܢ ܬܥܢ ܡܝܬܐܝܠ ܗܝ ܠܐ ܬܩܪܐ ܡܠܩܐ ܕܝ ܡܝܬܐܝܠ ܡܠܩܐ ܕܝ ܡܝܬܐܝܠ

تكوين الجملة الفعلية

† لاحظ أن علامة الفاعل (أعني / أقصد ܢܟܥ) تأتي قبل الفاعل الإسم إذا جاء بعد الفعل ولا تترجم

الطريقة	مثال
الفاعل اسم	Παῦλος ὡς θέν πιχων
الفاعل ضمير	ὅς θέν πιχων
الفاعل اسم + ضمير	Παῦλος ὅς θέν πιχων
الفاعل ضمير + اسم	ὅς ἵκε Παῦλος θέν πιχων

أدوات ربط المفعول به

1 - المفعول به اسم ظاهر

† يكون ترتيب الجملة فاعل وفعل ومفعول به ، ويُربط الفعل بالمفعول به بإحدى أدوات الربط الآتية

الأداة	مثال
ἵ أمام معظم الحروف	ὅς ὡς ἵ ἡνιψυχῇ † με ἵ ἡνις ἡνις
ὡ أمام الحروف الآتية: ψ - φ - π - α - ρ - β	† με ὡς ὡς ὡς † με ὡς ὡς ὡς
ἐ تستخدم مع بعض الأفعال الخاصة مثل أفعال الحواس والكلام والحركة	ὡς ἐπὶ οἱς † με ὡς ἐπὶ οἱς ὡς ὡς

† أفعال الحواس و العقل:

σωτεμ	سمع	naɜʃ	آمن
naʔ	رأى	kaʃ	قهم

† أفعال تدل على الكلام:

ϣini	يسأل	̀cμoʔ	بارك
μoʔʃ	دعى	ɕωc	سبّح

† أفعال تدل على الحركة:

kiμ	حرك	ϣaʔi	ضرب
-----	-----	------	-----

2 - المفعول به ضمير منفصل

† إذا جاء الضمير متصلاً بالأداة N أو μ يكون في الصورة μμo

† إذا جاء الضمير متصلاً بالأداة ε يكون في الصورة εpo

ε	N - μ	
εροι	μμoi	إياي
εροκ	μμοκ	إياك
εpo	μμo	إياك
εροϥ	μμοϥ	إياه
εpoc	μμoc	إياها
εpon	μμon	إيانا
ερωτεν	μμωτεν	إياكم - إياكن
ερωoʔ	μμωoʔ	إياهم - إياهن

أمثلة

العربي	القبطي
نسبحك في كل حين	ⲛⲉⲛⲁⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲥⲟⲩⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ
نسبحك , نباركك	ⲛⲉⲛⲁⲱⲥ ⲉ̀ⲣⲟⲕ ⲛⲉⲛⲥⲙⲟⲩⲣ ⲉ̀ⲣⲟⲕ
نخدمك , نسجد لك	ⲛⲉⲛⲱⲉⲙⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ ⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲱⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ
نعظمك يا أم النور	ⲛⲉⲛⲃⲓⲥⲓ ⲙ̀ⲙⲟ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲣ ⲙ̀ⲙⲓⲟⲩⲱⲛⲓ

الأرقام القبطية

#	الرمز مذكر	رقم مذكر	رقم مؤنث
1	ⲁ̄	ⲟⲩⲁⲓ	ⲟⲩⲓ̄
2	ⲃ̄	ⲥⲛⲁⲩⲣ	ⲥⲛⲟⲩⲣⲥ
3	ⲥ̄	ⲱⲟⲙⲧ	ⲱⲟⲙⲥ
4	Ⲉ̄	ⲉ̀ⲧⲟⲩⲣ	ⲉ̀ⲧⲉ
5	ⲉ̄	ⲧⲓⲟⲩⲣ	ⲧⲥ
6	ⲉ̄	ⲥⲟⲟⲩⲣ	ⲥⲟ
7	Ⲉ̄	ⲱⲁⲱⲥⲓ	ⲱⲁⲱⲥⲓ
8	Ⲉ̄	ⲱⲙⲙⲛⲛ	ⲱⲙⲙⲛⲓ
9	Ⲉ̄	ⲱⲓⲧ	ⲱⲓⲥ
10	ⲓ̄	ⲙ̀ⲙⲧ	ⲙ̀ⲙⲥ
11	ⲓ̄ⲁ	ⲙ̀ⲙⲧⲟⲩⲁⲓ	ⲙ̀ⲙⲧⲟⲩⲓ̄
12	ⲓ̄ⲃ	ⲙ̀ⲙⲧⲥⲛⲁⲩⲣ	ⲙ̀ⲙⲧⲥⲛⲟⲩⲣⲥ

الاختصارات

الاختصار بالقبطي	الكلمة بالقبطي	الكلمة بالعربي
$\overline{\alpha\lambda}$	$\alpha\lambda\lambda\eta\lambda\omicron\upsilon\alpha$	هليلويا
$\overline{\alpha\mu}$	$\alpha\mu\eta\eta$	آمين
$\overline{\alpha\rho\iota}$	$\alpha\rho\iota\pi\rho\epsilon\varsigma\beta\epsilon\tau\iota\eta\eta$	اشفع
$\overline{\delta\alpha\delta}$	$\Delta\alpha\upsilon\delta$	داود
$\overline{\Delta\omicron\zeta}$	$\Delta\omicron\zeta\alpha\varsigma\iota$	المجد لك
$\overline{\epsilon\theta\upsilon}$	$\epsilon\theta\omicron\upsilon\alpha\beta$	القُدس
$\overline{\epsilon\tau\alpha\varsigma}$	$\epsilon\tau\alpha\varsigma\tau\epsilon\lambda\iota\omicron\eta\eta$	الإنجيل
$\overline{\iota\eta\varsigma}$	$\iota\eta\varsigma\omicron\upsilon\varsigma$	يسوع
$\overline{\Pi\omicron\varsigma} - \overline{\Pi\beta\varsigma}$	$\Pi\iota\beta\omicron\iota\varsigma$	الرب
$\overline{\lambda\omicron\tau\kappa}$	$\lambda\omicron\tau\kappa\alpha\varsigma$	لوقا
$\overline{\Upsilon\alpha\rho}$	$\Upsilon\alpha\rho\kappa\omicron\varsigma$	مرقس
$\overline{\Upsilon\alpha\tau}$	$\Upsilon\alpha\tau\theta\epsilon\omicron\varsigma$	ماتى
$\overline{\iota\omega\alpha}$	$\iota\omega\alpha\eta\eta\eta\iota\varsigma$	يوحنا
$\overline{\psi\alpha\lambda}$	$\Psi\alpha\lambda\mu\omicron\varsigma$	مزمور
$\overline{\Pi\chi\varsigma}$	$\Pi\iota\chi\rho\iota\varsigma\tau\omicron\varsigma$	المسيح
$\overline{\Phi\tau}$	$\Phi\eta\omicron\upsilon\tau$	الله
$\overline{\chi\epsilon}$	$\chi\epsilon\rho\epsilon$	سلام
$\overline{\overline{\kappa\epsilon}} - \overline{\overline{\kappa\epsilon\eta}}$	$\overline{\overline{\kappa\tau\iota\epsilon}} \overline{\overline{\epsilon\lambda\epsilon\eta\varsigma\omicron\eta\eta}}$	يا رب ارحم

البسمة



Βεν φραν ὡφιωτ

خين إفران إم إفويت

باسم الآب

νεμ πωηρι

نيم إيشيري

و الابن

νεμ πιπνευμα ε̅θο̅υαβ:

نيم بي إينيقما إثؤواب:

و الروح القدس:

Ο̅υ̅νο̅υ̅†̅ νο̅υ̅ω̅τ: Δ̅α̅μ̅η̅ν

أونوتي إن أوأوت: آمين

إله واحد: آمين

محادثة



Πανε τοοτι	ناني طوئي	صباح الخير	لما نصي بنقول:
Kypie èλencon	كيري إيسون	يا رب ارحم	لما نصلي بنقول:
Πβιος cμον	إبتشويس إسمو	يا رب بارك	لما ناكل بنقول:
οηχα	أوجاي	مع السلامة	لما نمشي بنقول:
χερε νωτεν	شيري نوتين	سلام لكم	لما نيجي بنقول:
ἁ πεκων	خا بيكهون	بعد اذنك	لما نستأذن بنقول:
οηεπ cμον	أوشيب إهموت	شكراً	لما نشكر بنقول:
Ποcpi èχωρη	نوفري إيجوره	تصبح على خير (ليلة سعيدة)	لما ننام بنقول:

الصلاة الربانية

Αριτεν νεμπωα ηχος den οηεπ cμον	أريتين إن إم إيشا إنجوس خين أوشيب إهموت	اجعلنا مستحقين أن نقول ب شكر
Χε πενωτ ετden νιφνον	جي بينيوت اتخين نيفيوي	يا أبانا الذي في السموات
Μαρεcτοηβο ηχε πεκραν	ماريفطووفو إنجي بيكران	ليتقدس اسمك
Μαρεcì ηχε τεκμετοηρο	ماريسئي إنجي تيك ميت أوورو	ليأت ملكوتك
Πετερνακ μαρεcωπι : αφρη† den τφε: νεμ ηιχεν πικαηι :	بيتي هناك ماريف شوبي: إم إفريتي خين اتفي: نيم هيچين بيكاهاي	لتكن مشيئتك. كما في السماء: كذلك على الأرض.
Πενωικ ητε ραc† αηιc nan αφοο†	بين أويك إنتي راستي مييف نان إمفوأوو	خبرنا الذي للغد أعطنا اليوم.

Οτοχ χα ηη ετέρον ναν έβολ	أووہ کا نی ات ایرون نان ایقول	و أغفر لنا ذنوبنا
ἁφρητ ζων ἡτενχω έβολ ἡνηετε οτον ἡταν έρωτ	إم إفريتى هون إن تينكو ایقول إن نی اتی أو أون إنتان ایریو	كما نغفر نحن أیضا للمذنبین إلینا.
Οτοχ ὑπερεντεν έδοτ επιρασμος :	أووہ إمبر إنتین ایخون ایبیر اسموس	ولا تدخلنا فی تجربة.
αλλα ναζμεν έβολ ζα πιπετζωτ	اللا ناهمین ایقول ها بی بیتهوؤو	لكن نجنا من الشریر.
ῥεν Πιχριστος Ιησους Πενβοις	خین بی اخیستوس ایسوس بین تشویس	بالمسیح یسوع ربنا
Χε θωκ τε τμετοτρο νεμ τχομ νεμ πώωτ γα ένεζ : Δωην	چی ٹوک تی تی میت أوورو نیم تی جوم نیم بی أووو شا اینیه: آمین	لأن لك الملك والقوة و المجد إلى الأبد. آمین.



ثالثاً: منهج الألحان



St-Takla.org

مرد المزمو 150 الكيهكى في الهوس الرابع

🎵 [تقال](#) مرد للمزمو 150 في الهوس الرابع في كيهك



Εσπεραναϛ ΒυΠεννοϛ† : ἡχε
πιῶοϛ νεμ πιςμοϛ : ὁμοϛ
ἐΠβοις πεννοϛ† : χε νανε
οϛψαλμοϛ

اف ايراناف امبين نوتي : انجي بي
أوأوو نيم بي اسمو : اسمو ابتشويس
بين نوتي : جي ناناي أووايسالموس

يليق لالهنا . المجد و
التسبيح : سبحوا الرب
الهنا . بحسن المزمار

ذكصولوجية كيهك

🎵 [تقال](#) ذكصولوجية السيدة العذراء في شهر كيهك



Κε ταρ αἰψανσαχι εῶβη† : ὦ
πιχαρμα ἡχεροβιμικον : παλασε
ναδισι αν ἐνεϛ :
τεπερμακαριζιν ὡμο

كيه غار أيشان صاجي إثفيتي: أوبي
هارما إن شيرووبيميكون: بالاس
ناخيسي أن إينيه: تين إيرماكاريزين
إممو

لأنني إذا ما تكلمت من
أجلك , أيتها المركبة
الشاروبيمية , لساني لا
يتعب, أبداً نغبطك

Χε οντως ταρ †ναψεννη : ψα
νιαγλνοϛ ἡτε πηι ἡΔαγιδ :
ἡταβι ἡοϛςμην ἐβολαγιοτοϛ† :
εῶθερεσαχι ὡπετιὸ

جيه أوندوس غارتي نا شيني: شا
ني أفليوو إنتيه إبئي إن دافيد:
إنطاشني إنؤو إسمي إيفول
هيتوتف: إثري صاجي إمبيه طايبو

لأنني حقاً أمضي , إلي
ديار بيت داود , لآخذ صوتاً
من قبّله , لكي انطق
بكرامتك

Χε ἀ Φτ ὀρι ἐρατῇ : δεν νιῳωψ ντε Ϛιοτδεα : ατῇ ντετςμι δεν οτθεληλ : ἀ τῷτλη νλοτδα ωοπη ἐρος	جيه أه إفتوتي أوهي إبراتف خين ني ثوش إنتيه تي يوذياه: أفتي إنتيف إسمي خين أوثليل: أه إتفيلي إن يودا شوبف إيروس	لأن الله وقف , في حدود اليهودية , وأعطى صوته بتهليل , و سبط يهوذا قبله إليه
τῷτλη νλοτδα τε τπαρθενος : θενεταμici μΠενσωρ : οτοθ οη μενενα ῥεσμαατῇ : αςὀρι εςοι μπαρθενος	إتفيلي إن يودا تي تي بارثينوس: ثي إيطاس ميسي إمبين صوتير: أووه أون مين إنصا إثريه ماسف: أسؤهي إسؤي إمبارثينوس	سبط يهوذا هو العذراء , التي ولدت مخلصنا , و أيضاً بعد ما ولدته , بقيت عذراء
Εβολ ταρ ζιτεν τῷτλη : ντε ταβριηλ πιαττελос : тенτ не μπιχερετισμος : ὡ τῷεὶτοκος Μαρια	إيفول غارहितين تي فوني: إنتيه غاربييل بي أنجيلوس: تين تي نيه إمي شيريه تيرموس: أوتي ثيؤطوكوس ماريا	فمن قبل صوت , غبريال الملاك , نعطيك السلام , يا والدة الإله مريم
Χερε не ἐβολζιτεν Φτ : χερε не ἐβολζιτεν ταβριηλ : χερε не ἐβολζιτοτεν : χε χερε не тенбici μμο	شيري ني إيفول هيتين إفتوتي: شيري ني إيفول هيتين غابرييل: شيري ني إيفول هيطوتين: جي شيري ني تين تشيسي إموو	السلام لك من قبل الله , السلام لك من قبل غبريال , السلام لك من قبلنا , قائلين السلام لك نرفعك
Πιαττελос εὐτ ταβριηλ : ατῇωεννοτῇ ντῇπαρθενος : μενενα πιαспасμος : ατῇαχρο μμος δεν πετсаχι	بي أنجيلوس إثؤواب غابرييل: أفهي شين نوفي إنتي بارثينوس: مين إنصا بي أسبازموس: أفطاجرو إمموس خين بيف صاجي	الملاك القدس غبريال, بشر العذراء مريم , و بعد السلام , قواها بقوله
Χε μπερερζοτ Μαριαμ : αρεχιμ ταρ νονῆμοτ : δατεν Φτ ζηππε ταρ τεραερβοки : οτοθ ντεμici νονωηρι	جي إمبير إيرهوتي ماريام: أري جيمي غار إن أو إهموت: خاتين إفتوتي هيبي غار تيرا إيرفوكي: أووه إنتي ميسي إن أو شيري	لا تخافي يا مريم , لأنك وجدت نعمة, عند الله ها ستحبلين , و تلدين ابنا

Εφ' ἧς ἡμεῖς Πρὸς Φ : ἡπιόρονος ἡτε Δαυὶδ περὶωτ : ἐναερότρο ἐχεν πῆνι ἡλακωβ : ὡα ἐνεεζ ἡτε πιένεεζ	إف إيه تي ناف إنجي إبتشويس إفنو تي: إمي إثنوس إنتي دافيد بيف يوت: إفنا إيه أورو إيجين إبئي إن ياكوب: شا إينيه إنتي بي إينيه	ويعطيه الرب الإله , كرسي داود أبيه , و يملك علي بيت يعقوب , إلي أبد الأبد
Εὐθε φαι τεντῶν νε : ζωσ θεοτοκος ἡσχοῦ νιβεν : ματῆο ἐπ' ὅις ἐρῆνι ἐχων : ἡτετῆχα νενοβι ναν ἐβολ	إثفيه فاي تين تي أوأوو ني: هوس ثيوطوكوس إنسيو نيفين: ماتيهو إي إبتشويس إلهري إيجون: إنتيف كانين نوفي نان إيفول	من أجل هذا نمجّدك , كوالدة الإله كل حين , إسألني الرب عنا , ليغفر لنا خطايانا
Χερε νε ω τπαρθενος : ττοτρο ἡμνι ἡαληθῆνιη : χερε πῶντῶν ἡτε πεντενος : ἀρετῆφο ναν ἡεμμανοτηλ	شيري ني أو تي بارثينوس : تي أوورو إمي إن أليثيني : شيري إبشوشو إنتي بين جينوس : أري إجفو نان إن إيمانوثيل	السلام لك أيتها العذراء , الملكة الحقيقية , السلام لفخر جنسنا , ولدت لنا عمانوئيل
Τεντῆο ἀριπενμενι : ω τπροστατης ετενζοτ : νανρεν πενβοις ἡσχοῦς πιχριστος : ἡτετῆχα νεννοβι ναν ἐβολ	تين تيهو أري بين ميفئي : أوتي بروساتيس إتينهوت : ناهرين بين تشويس إيسوس بي خريستوس : إنتيف كا نين نوفي نان إيفول	نسألك أذكرينا أيتها الشفيعة المؤتمنة أمام ربنا يسوع المسيح ليغفر لنا خطايانا

كلام الذكولوجية بتركز عن ولادة العذرا لربنا ... و عن بشارة غريال الملاك لها



مرد ابركسيس الغطاس

🎵 [تفال](#) قبل الابركسيس في قداس عيد الغطاس



Χε φαι πε παωρηι παμερηιτ : ἐτα ταψυχη ιματ ἡδνητ : αερπαοτωω σωτεμ ἡσω : χε ἡθοω πε πηρεταηδο	جيه فاي بيه باشيري بامين ريت : إيطا طا إيسيشي تي ماتي إنخيتف : أف إي ربا أأوش : سوتيم إنسوف : جيه إنثوف بيه بي ريف طانخو	هذا هو ابني حبيبي : الذي به سرت نفسي : صنع مشيئتي اسمعوا له : لأنه هو المحيي
--	---	---

هو جه عيد الظهور الإلهي ... الابن في نهر الأردن و الروح القدس على شكل حمامة و
صوت الآب من السماء

